

*Парафіяльний Бюлетень  
Собору св. Володимира  
Української Православної Церкви  
у Сполучених Штатах Америки  
Парма, Огайо*

Випуск, №.13, 4<sup>го</sup> грудня, 2011



**Настоятель**

о. Іван Наконечний  
(440) 885-1905

**Заступник Настоятеля**

о. Михайло Гонтарук  
(440) 886-1528  
[revmykhaylo@yahoo.com](mailto:revmykhaylo@yahoo.com)

**Протодиякон**

Ігор Махлай  
(440) 582-1051

**Голова Управи**

Дорін Джоган  
(440) 248-0548

**1<sup>ий</sup> Заступник Голови**

Джеоф Грінліф

**2<sup>ий</sup> Заступник Голови**

Павло Глагол

**Фінансовий Секретар**

Тамара Гост

**Скарбник**

Ганс Гарасімчук

**Секретар**

Марія Анна Скларик

**Менеджер Залу**

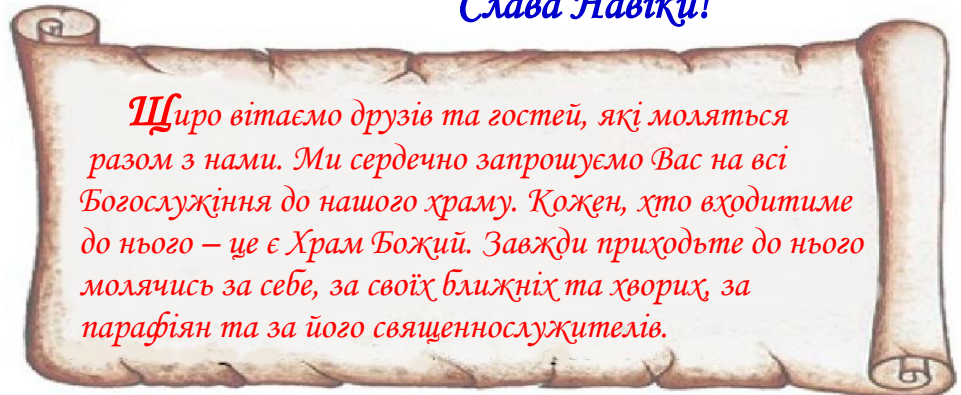
Євген Бойко  
(440) 885-0468

† **Константин – Первоієрарх УПЦ в США**

*Предстоятель Собору св. Володимира, Парма, Огайо*

**Слава Ісусу Христу!**

**Слава Навіку!**



*Щиро вітаємо друзів та гостей, які моляться разом з нами. Ми сердечно запрошуємо Вас на всі Богослужіння до нашого храму. Кожен, хто входить до нього – це є Храм Божий. Завжди приходьте до нього молячись за себе, за своїх ближніх та хворих, за парафіян та за його священнослужителів.*

**Неділя 4-го грудня, 2011**

**25-та неділя після П'ятидесятниці  
Введення у Храм Пресвятої Богородиці**

**ЧИТАННЯ**



**Ап:** Євр. 9:1-7



**Єв:** Лк. 10:38-42; 11:27-28

\* \* \* \* \*

**Розкладвіттарних прислужників у неділю 11-го грудня:**

**Англомовна Божественна Літургія: 1-ша група:**

Іван Комінко, Андрій Мойсієнко,  
Микола Мойсієнко.

\* \* \* \* \*

**Розклад провідників у неділю 11-го грудня:**

**Англомовна Божественна Літургія: 1-ша група:**

п. Віра Малиш, п. Христина Малиш.



**Ми** вітаємо П.М. Анну Ганькевич, яка сьогодні, 61 рік тому стала Пані Маткою, коли о. Степан Ганькевич був висвячений на священника, 4 грудня 1950 р. Починаючи від 1960 року, Пані Матка Анна відіграє важливу роль у житті нашої парафії св. Володимира вже 51 рік. Ми молимося, щоб Господь благословив її добрим здоров'ям, безмежним щастям на Многая Літа!

Вчора, перед Вечірньою, ми відслужили панахиду за спокій о. Степана.  
Вічна йому Пам'ять!

\*\*\*\*\*

**Двадцять восьмого листопада**, у нашій Святій Православній Церкві розпочалася важлива підготовка віруючих до Народження Господа, Спасителя Ісуса Христа. На протязі цього періоду, ми просимо постити, якщо не цілий піст, то хоча б у понеділок, середу та в'ятницю. Ми також наставляємо, щоб у цей період робили справи милосердя і утримувалися від забав, мали роздуми правдивого значення про Різдво з нашими дітьми та внуками, а найголовніше отримувати Святі Таїнства Сповіді і Причастя. Ваші духовні отці моляться, щоб ці тижні підготовки були для Вас духовно – піднесеними і зробили для Вас можливим святкувати Різдво Ісуса Христа.

\*\*\*\*\*

*Щира подяка Нестору та Ніні Кострик за пожертву \$600.00 на потреби нашої парафії з нагоди Хрещення і Миропомазання минулої суботи, 26-го листопада, їхніх внуків – близнюків.*

\*\*\*\*\*

**У** вівторок, 13-го грудня, о 1:00 дня, наш клуб 60+ буде мати Різдвяний обід у нашому парафіяльному центрі. Запрошуємо всіх хто не належить до того клубу, проте Ви повинні наперед дати знати, голові п. Роману Малишу, про Вашу присутність, або телефонуйте до церковної канцелярії до 7-го грудня.

\*\*\*\*\*

*Підготовляючи самі себе до великого свята Різдва Христового, прохання до парафіяльної молоді і їхніх батьків приступити до Святих Таїнств Сповіді та Причастя, у неділю 18-го грудня, на першій Літургії, яка буде на двох мовах. Після Літургії буде сніданок (який приготує Недільна Школа) і Свято Миколая. Запрошуються Всі.*

\*\*\*\*\*

Просимо повідомляти духовенство, коли член Вашої родини є у лікарні. Тільки Парма Лікарня повідомляє нас коли хтось з парафіян потрапляє до лікарні, тому що парафіянин зареєстрований як член парафії св. Володимира. Також, якщо хтось бажає, щоб їх відвідали вдома, то просимо бути в контакті з духовенством.

\*\*\*\*\*

**Наші** молитви і співчуття йдуть до п. Фреда Супруненка у зв'язку з упокоєнням у суботу, 26-го листопада на 74 році життя, його брата Василя. Похорон відбувся у вівторок у нашій церкві. Нехай Вічна йому буде Пам'ять!

\*\*\*\*\*

**У** минулу неділю, 28 листопада о 3:00 дня, наша Українська громада м. Парми зібралася біля нашого Пам'ятника Голодомору і вишанувала мільйони Жертв сталінського итучно – створеного Голодомору в Україні 1932 – 33 років. Більше десяти священослужителів репрезентували місцеві українські парафії і разом з вірними молилися за всіх загинувших Жертв. Відвідайте нашу парафіяльну веб сторінку і там ви побачите фотографії панахиди.

\*\*\*\*\*

**ПРИХОДЬТЕ ДО ЦЕРКВИ З РОДИНОЮ ТА БУДЬТЕ  
АКТИВНИМИ У ЖИТТІ НАШОЇ ПАРАФІЇ !**

## Календар подій на тиждень 4-го грудня

**Неділя (сьогодні) --9:30 р – 1:00 дня, Різдвяний розпродаж печива.**

**Понеділок** -9:00 р. Чищення картоплі для Різдвяного базару.  
-4:00 дня, Приготування капусти для Різдвяного базару.  
-7:00 веч. Засідання Братства.

**Вівторок** -2:00 дня, Виготовлення вареників для Різдвяного базару.

**Середа** -7:00 р. Чищення картоплі.  
-8:30 р. Молебен за хворих парафіян.  
-12:30 дня, Виготовлення кульок з картоплі для вареників.  
-5:30 веч. Уроки Українських танців, бандури та мистецтва.  
-6:00 веч. до 8:00 веч. Відкрита бібліотека.

**Четвер** -6:00 р. Виготовлення вареників  
-10:00 р. Чищення картоплі.  
-12:30 дня, Виготовлення кульок з картоплі для вареників.  
-4:00 дня, Приготування галушків на Різдвяний базар.  
-7:30 веч. Репетиція хору для виступу на Різдвяному концерті.

**П'ятниця** -5:00 р. Виготовлення вареників

**Субота** -9:00 р. УПЛ робить голубці для Різдвяного базару та приготує зал.  
-9:00 р. Українська Школа.  
-9:00 р. до 12:30 дня Відкрита бібліотека.  
-2:00 дня, підготовка залу до Різдвяного розпродажу печива.  
-5:45 веч. Сповідь.  
-6:00 веч Вечірня.

**Неділя** **-7:15 р. Обітниця з Причастям для робітників розпродажу печива.**

**-8:30 р. Англomовна Божественна Літургія. Недільна Школа.**

**-10:00 р. – 3:00 дня УПЛ влаштує Різдвяний базар.**

**-10:15 р. Україномовна Божественна Літургія.**

**-5:00 веч. Різдвяний концерт у парафії св. Сави.**

*Наш клуб 60+ проводить щорічну збірку **СУХОЇ ЇЖИ** для потребуючих родин Клівлендської околиці. У притворі церкви розміщені спеціальні коробки, де Ви можете приносити суху або закриту їжу. На протязі цього нелегкого економічного часу є багато родин, які можуть користуватися нашою підтримкою. Просимо скласти Ваші пожертви кожної неділі, або протягом тижня, приносячи до церковної канцелярії, з понеділка по п'ятницю – з 10:00 р. до 2:00 дня. Тим самим, показуючи приклад нашим дітям, як вони повинні допомагати іншим.*

\*\*\*\*\*

**Щиро вітаємо протодиякона Ігоря Махляя з Днем Народження, яке він святкував минулої середи, 30 листопада. Нехай Господь благословляє його міцним здоров'ям, щастям служити нашій Святій Церкві на Многая Літа!**

\*\*\*\*\*

**Розпродаж голубців минулої п'ятниці, 18 листопада, пройшов успішно. Старший відділ УПЛ буде мати ще один розпродаж у четвер і п'ятницю 15 – 16 грудня. Ви можете зробити замовлення телефонуючи до парафіяльної канцелярії (440) 886 – 3223 від понеділка по п'ятницю, 10:00 ранку – 2:00 дня, або до о. Івана (440) 885 – 1509.**

\*\*\*\*\*

**Наша Школа Українознавства ім. Тараса Шевченка запрошує всіх на свято св. Миколая, яке відбудеться 10 грудня о 11:30 ранку у нашому парафіяльному центрі. В цьому році в нашій школі навчається 173 учні.**

**Церковна Канцелярія працює з понеділка по п'ятницю з 10:00 ранку до 2:00 дня; тел. (440) 886 – 3223**

**Увага до ХОРИСТІВ!** У підготовці до Різдвяного Концерту, який відбудеться у неділю 11-го грудня у парафії Сербської Православної Церкви св. Сави. Ми просимо, щоб всі хористи прийшли на репетицію хору, у четвер 8-го грудня о 7:30 вечора. Ми запрошуємо **НОВИХ ХОРИСТІВ** колядувати. Також, в цьому році порхання до молоді, щоб вони брали участь у концерті. Наш диригент Маркіян Комічак організовує при нашій парафії **дитячий хор**. Просимо батьків, дідусів та бабусів заохочувати Ваших дітей та внуків колядувати на концерті. За більшою інформацією просимо звертатися до Маркіяна Комічака.

\*\*\*\*\*

### **ВІДМІТЬТЕ У СВОЄМУ КАЛЕНДАРІ!**

**Неділя – 11 грудня – УПЛ Різдвяний Базар, 10:00 р. – 3:00 дня**

**Неділя – 18 грудня – Неділя Молоді, свято Миколая**

\*\*\*\*\*

**Квитки – Boosters** нашого Табору Всіх Святих, які продаються щорічно для допомоги збільшення фонду для утримання Табору, - є зараз на продаж. Квиток коштує \$25.00 кожний. За придбанням квитків, просимо звертатися до п. Марії Анни Скларик.

\*\*\*\*\*

Із приходом Різдвяного сезону, ми потребуємо Вашу допомогу по виготовленню вареників кожної середи, четверга і п'ятниці, щоб допомогти «Групі Вареників», яка буде працювати три дні на тиждень. Слідкуйте за парафіяльним календарем подій та присвятіть Ваш час, хоча б декілька годин, щоб виконати всі замовлення. Також для тих парафіян, хто працює протягом дня, ми будемо мати вечірню групу. Це буде надруковано у наступних бюлетнях.

Минулого місяця, наша «Група Вареників» пожертвувала \$34,000 на ремонт даху над галереєю, що є у нашому культурному осередку. Через цю щедрю пожертву, ми не просимо у Вас, парафіян, особливої пожертви на цей проект, як це роблять у інших парафіях. Ми є щасливі, що маємо віддану «Групу Вареників», що може покрити такі великі витрати.

Просимо прийдіть їм на допомогу у наступних три тижні. Всі кошти, що будуть зароблені у цьому місяці, що в майбутньому будуть вживатися на покриття різних великих проектів.

### **ПРОСИМО – ДОПОМОЖІТЬ ! БУДЬТЕ ДОБРОВОЛЬЦЕМ!**

\*\*\*\*\*

#### **Різдвяні Поїнсети – Традиція у Парафії св. Володимира**



Надзвичайно чудовою особливістю у нашій парафії під час святкування Різдва Христового є прикрашення Божого Храму квітами «Поїнсетами.» Кожного року нашу церкву прикрашають більше 100 Поїнсет. Ці квіти люди жертвують у пам'ять своїх рідних, що відійшли у вічність, про яких вони завжди пам'ятають, а особливо під час Різдвяного періоду. Якщо Ви бажаєте придбати квіти «Поїнсети» у пам'ять Ваших рідних чи близьких, то просимо заповнити анкету, яка є у англomовному бюлетні. Ці квіти будуть прикрашати церкву протягом Різдвяних Свят з 6-го до 19-го січня. Просимо відати цю анкету разом із пожертвою \$7.00 за одну «Поїнсету»- П.М. Анні Ганькевич, п. Людмилі Ровинські, п. Вірі Малиш – секретар парафії, п. Ірині Павлишин, або духовенству. Пожертви приймаються до середи 30-го грудня 2011 р.

\*\*\*\*\*

**Конверти на 2012 рік вже можете взяти у притворі церкви. Просимо брати їх після Літургій і будьте щедрими у Ваших щотижневих пожертвах для нашої парафії св. Володимира.**

\*\*\*\*\*

**Дорогі Парафіяни! Чи Ви заплатили свої щорічні внески за 2011 рік?  
Якщо Ви маєте якісь запитання, просимо зверніться до церковної канцелярії.**



## Свято Введення в Храм Пресвятої Богородиці



Коли Діви Марії виповнилося три роки, її благочестиві батьки приготувалися

виконати свою обітницю. Вони скликали родичів, запросили ровесниць своєї дочки, одягли її в найкращий одяг і в супроводі народу, співаючи релігійні пісні, повели її в храм єрусалимський для посвячення Богу. Її подруги-ровесниці, як і Сама Марія, йшли із запаленими свічками у руках. Назустріч їм з піснеспівами виходили з храму священники на чолі із первосвященником.

Іоаким та Анна з благоговійними молитвами поставили Марію на першу сходинку сходів, що вели до храму. Всього ж налічувалося п'ятнадцять сходинок - за числом псалмів, які священники співали при вході у храм.

І ось трирічна Марія сама, без чиєїсь допомоги, зійшла по високих сходинках. Там первосвященик зустрів і благословив її, як це він завжди робив з усіма, кого посвячували Богу. Потім, з натхнення Духа Святого, він увів її у Святе Святих. Це було найсвятенніше місце у храмі. Туди ніхто не мав права входити, крім нього самого, і то лише раз на рік. Святий Дух нав'яв первосвященикові, що Марія, обрана отроковиця, достойна входити в найсвятенніше місце. Їй наперед призначено Богом стати Матір'ю Сина Божого, Який відкриє людям вхід у Царство Небесне.

Іоаким та Анна, виконавши свою обітницю, повернулися додому, а Марія залишилась у храмі. Там Вона разом з іншими дівами навчалася Закону Божого та рукоділля; Вона ревно молилася, читала Святе Письмо і суворо дотримувалася посту.

При храмі Божому Пресвята Марія жила майже одинадцять років і виростала глибоко благочестивою, в усьому покірною Богу, надзвичайно скромною і працювитою. Пресвята Марія вирішила присвятити усе своє життя тільки одному Богу. Для цього Вона дала обітницю ніколи не виходити заміж, тобто назавжди залишитися Дівою. Дух Божий і святі ангели охороняли Божественну Отроковицю.

**Введення у храм Пресвятої Діви Марії святкується Православною Церквою 4 грудня.** Цей день вважається великим святом, який у церковних піснеспівах називається передвістям Божого благовоління до людей. З цього свята у храмі починають співати під час ранньої: Христос Рождається.

### ТРОПАР СВЯТА

**Сьогодні благовоління Божого провіщення і спасіння людей проповідання, у храмі Божому ясно Діва являється і Христа всім провіщає; їй же і ми голосно заспіваймо: радуйся, промислу Створителя здійснення.**

\*\*\*\*\*



**Братство Парафії Св. Володимира влаштує Маланку у суботу 14 СІЧНЯ 2011 року.** Забава розпочнеться відразу після Вечірні. Маланка буде проводитися у парафіяльному залі. Музика Фреда Зівіча. Квитки – \$35.00 за особу. За замовленням квитків просимо дзвонити до: Володимира – (216) 661-5646. Продаж квитків буде проводитися до 10-го січня. Вечеря буде о 7:00 вечора. Просимо підтримати цю щорічну оказію і запросити Ваших друзів веселитися з Вами.

\*\*\*\*\*

**Протягом Різдвяного Посту духовенство просить всіх парафіянів, які не можуть прийти до церкви через хворобу, але бажують прийняти Святе Причастя вдома, звертатися до священників.**

\*\*\*\*\*

**Запрошуємо на нашу нову веб сторінку: <http://www.stvladimirs.org>**